

Montageanleitung Mounting instruction

Geber-Anbausatz für Sassi / LM (LiftMaterial) Typ MF25, MF58 und MF82 Mounting kit with encoder for Sassi / LM (LiftMaterial) Typ MF25, MF58 and MF82



Warnhinweis:



Die Montage darf nur durch sachkundige Personen* erfolgen.
Bei der Montage sind alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzugmontage zu beachten.



Vor dem Öffnen des Drucklagers immer das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch steht das Getriebe nicht mehr unter Druck.

Anleitung zum späteren Gebrauch vor Ort aufbewahren!

Warning notices:



The mounting may be carried out only by specialised persons*.
When mounting all corresponding safety regulations and the required safety measures for the mounting of lifts are to be considered.



Before opening the thrust bearing always put on the counterweight.
This way the gear is no longer under pressure.

Keep the instructions on site for later use!

*sachkundige Person (gem. EN81-20):

Person, die entsprechend ausgebildet ist und die auf Kenntnissen und Erfahrungen beruhende Sachkunde besitzt sowie mit den erforderlichen Anweisungen ausgestattet ist, um die geforderten Tätigkeiten zur Wartung oder Prüfung des Aufzugs oder die Befreiung von Benutzern sicher ausführen zu können

*specialised person (acc. to EN81-20):

A person who has been trained accordingly and disposes of expertise based on knowledge and experience, and who is equipped with the necessary instructions to be able to safely effect the required maintenance or control of the lift, or the rescue of passengers

602274

Lieferumfang

Hohlwellengeber mit 10m Anschlussleitung
 Anbausatz für Drucklager
 Gummikupplung
 Montageanleitung
 Klemmplan für den jeweiligen Umrichter

Hinweis

Die Geberleitung wird anschlussfertig für die neben stehenden Frequenzumrichter geliefert.



Getriebe-Anbausatz mit Geber für:	Impulse pro Umdrehung	Art.Nr.
 GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007801
 Motion Control	1024Imp. + Stecker	007802
BIODYN	2048Imp. + Stecker	007803
 Unidrive SP/ 300	2048Imp. + Stecker	007804
	1024Imp. + Stecker	007805
 ANTRIEBSTECHNIK	2048Imp. + Stecker	007806
 Aufzugstechnik GmbH Goliath	1024Imp.	007807
 ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024Imp. + Stecker	007808
 mit PG Speed control cards	1024Imp.	007809
 ELEKTRONIK GMBH.	1024Imp.	007810
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007811
VARIODYN VFxxBR	2048Imp. + Stecker	007812
 LIFTCORE® LCDR	1024Imp. + Stecker	007813
 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007814
 2CF	2048Imp.	007815
 4C	1024Imp. + Stecker	007816
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren	1024Imp.	007817
UNIVERSAL 5V, 4 Spuren	2048Imp.	007818
ohne Geber		007819

1.

Achtung: Zunächst das Gegengewicht aufsetzen. Dadurch wird eine unbeabsichtigte Drehbewegung des Getriebes verhindert.

Den Deckel des Drucklagers öffnen. Alternativ den alten Tachogenerator entfernen.

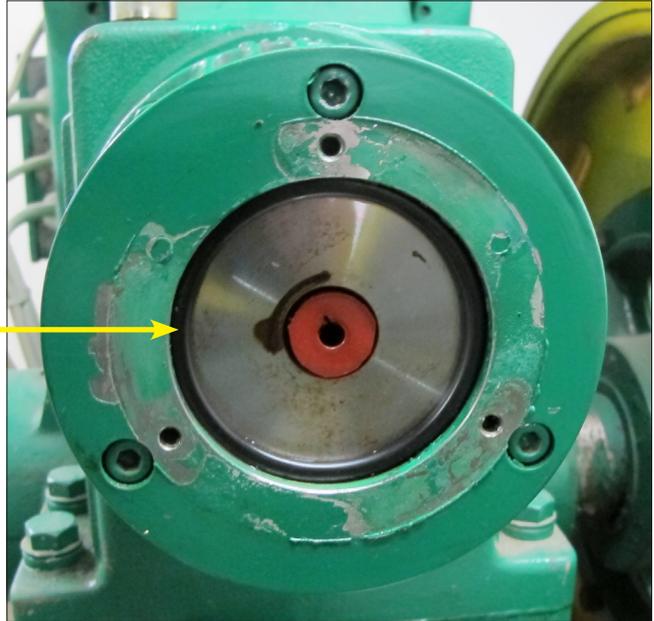
Achtung: Es kann etwas Öl austreten.



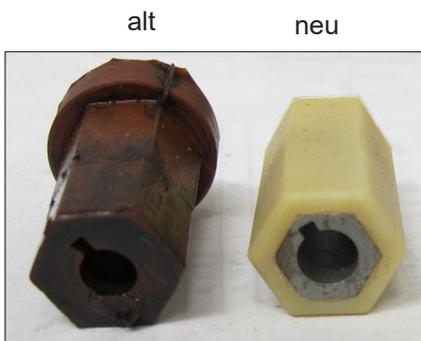
Schrauben am Tachogenerator entfernen

2.
Achtung: Dichtring bei Seite legen. Dieser muss später wieder eingesetzt werden.

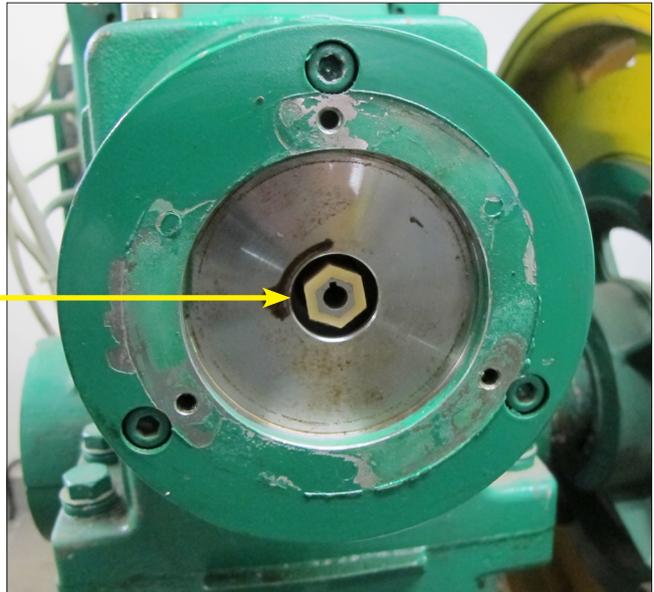
Dichtring →



3.
Rote Gummikupplung entfernen und durch neue Kupplung ersetzen.

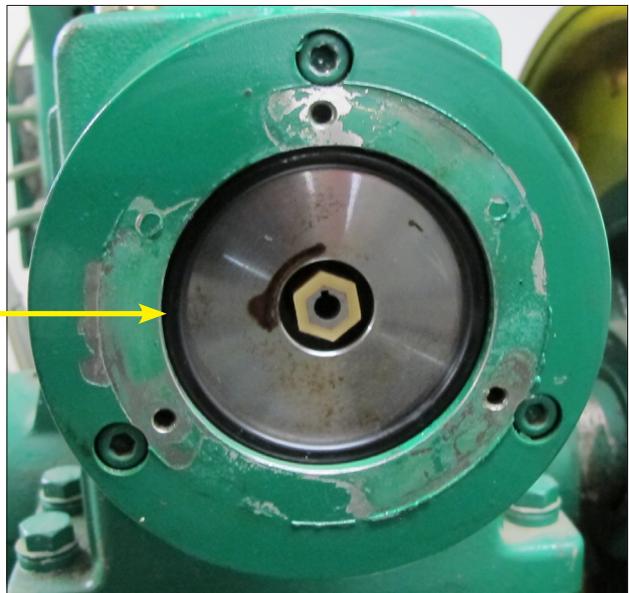


→



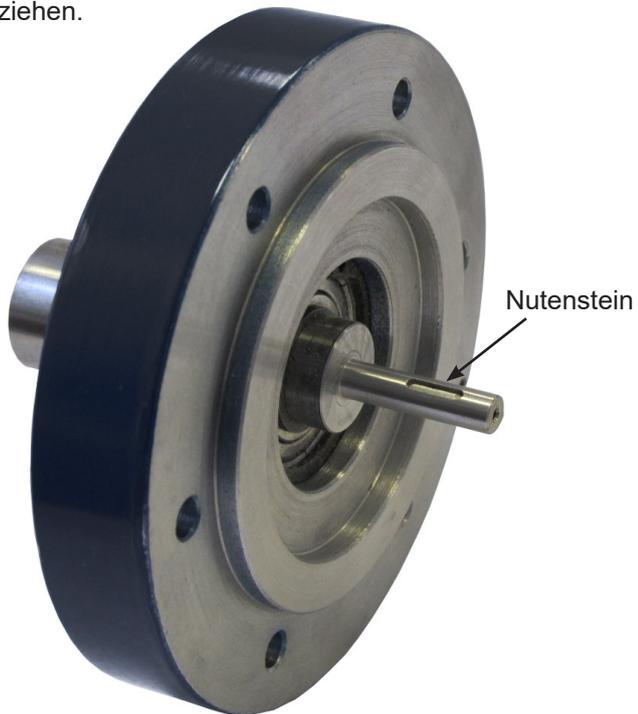
4.
Dichtring wieder einsetzen.

Dichtring →

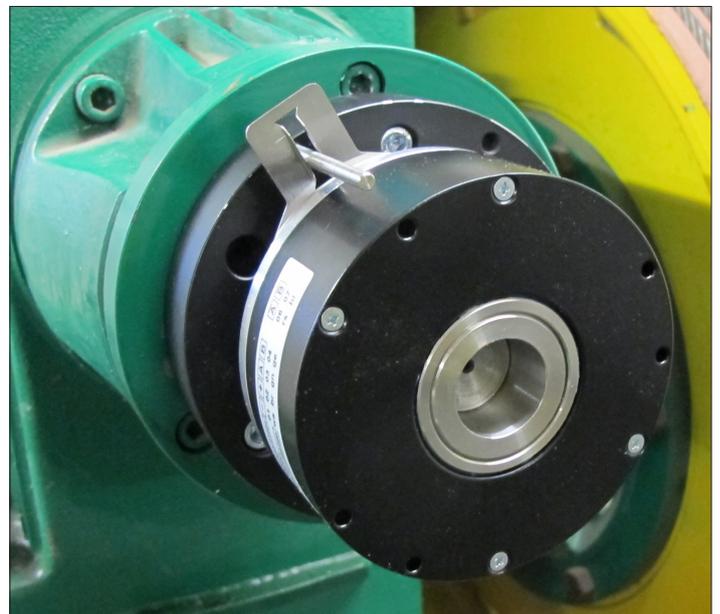


5.
Nutenstein (Passfeder DIN6885 2x2x10) in Welle des Kupplungsstück legen und vorsichtig die Welle in die Gummikupplung schieben.

Mit Zylinderkopfschrauben M6 das Kupplungsstück anziehen.



6.
Gewindestift für Drehmomentstütze in Kupplungsstück schrauben und Hohlwellengeber montieren.



Mit der Madenschraube wird der Hohlwellengeber auf der Welle fixiert

Lieferumfang

Hohlwellengeber mit 10m Anschlussleitung
 Anbausatz für Drucklager
 Gummikupplung
 Montageanleitung
 Klemmplan für den jeweiligen Umrichter

Hinweis

Die Geberleitung wird anschlussfertig für die neben stehenden Frequenzumrichter geliefert.



Gear mounting kits with encoder for:	Pulses per revolution	Art.no.
 ascetric GERÄTEBAU - GMBH	1024pulses	007801
 B&F Motion Control	1024pulses + plug	007802
BIODYN	2048lpulses + plug	007803
 CONTROL TECHNIQUES Unidrive SP/ 300	2048Imp. + plug	007804
 DIETZ electronic	1024pulses + plug	007805
 KEB ANTRIEBSTECHNIK	2048pulses + plug	007806
 kw Aufzugstechnik GmbH Goliath	1024pulses	007807
 LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024pulses + plug	007808
 OMRON mit PG Speed control cards	1024pulses	007809
 RST ELEKTRONIK GMBH	1024pulses	007810
VARIODYN VF20/30	2048pulses	007811
VARIODYN VFxxBR	2048pulses + plug	007812
 LIFTCORE [®] LCDR	1024pulses + plug	007813
 ZIEHL-ABEGG  2CF, 3C, 3BF, 4C	1024pulses	007814
 ZIEHL-ABEGG  2CF	2048pulses	007815
 ZIEHL-ABEGG  4C	1024pulses + plug	007816
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren	1024pulses	007817
UNIVERSAL 5V, 4 Spuren	2048pulses	007818
ohne Geber		007819

1.

Achtung: Zunächst das Gegengewicht aufsetzen.
 Dadurch wird eine unbeabsichtigte Drehbewegung des
 Getriebes verhindert.

Den Deckel des Drucklagers öffnen. Alternativ den alten
 Tachogenerator entfernen.

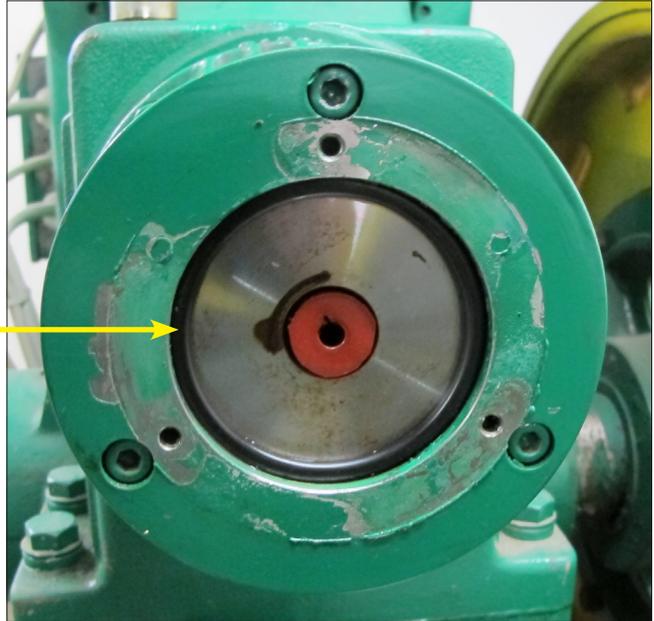
Achtung: Es kann etwas Öl austreten.



Schrauben am Tachogenerator entfernen

2.
Achtung: Dichtring bei Seite legen. Dieser muss später wieder eingesetzt werden.

Dichtring →



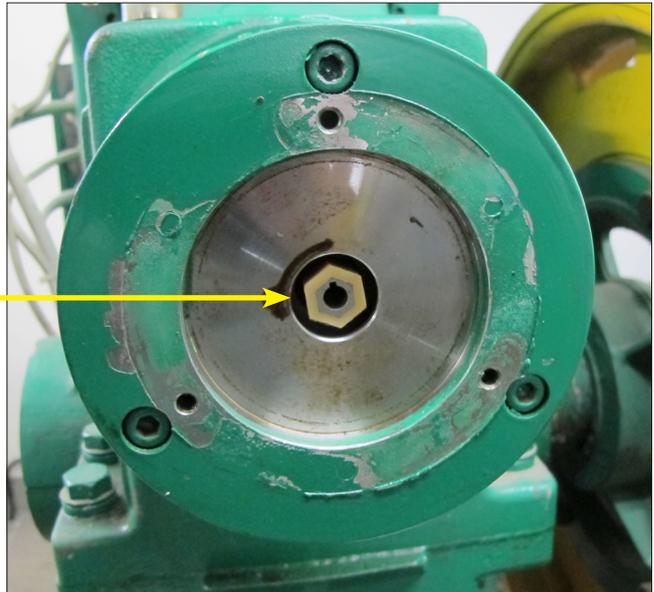
3.
Rote Gummikupplung entfernen und durch neue Kupplung ersetzen.

alt

neu

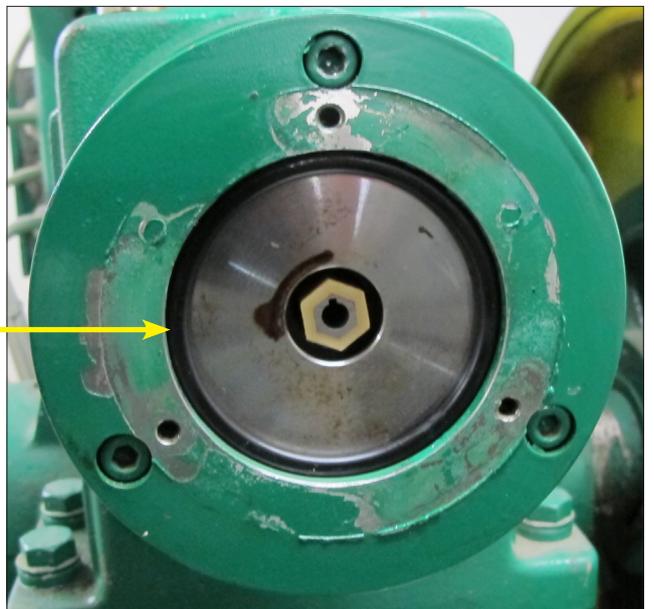


→



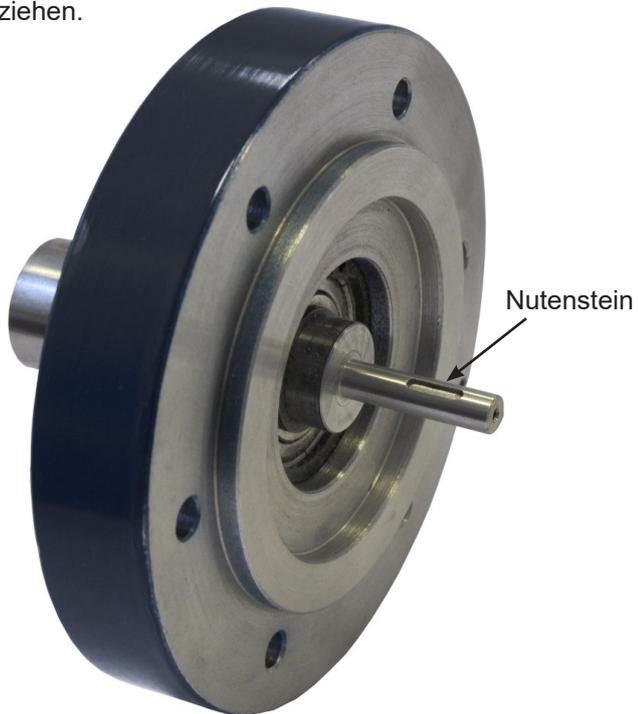
4.
Dichtring wieder einsetzen.

Dichtring →

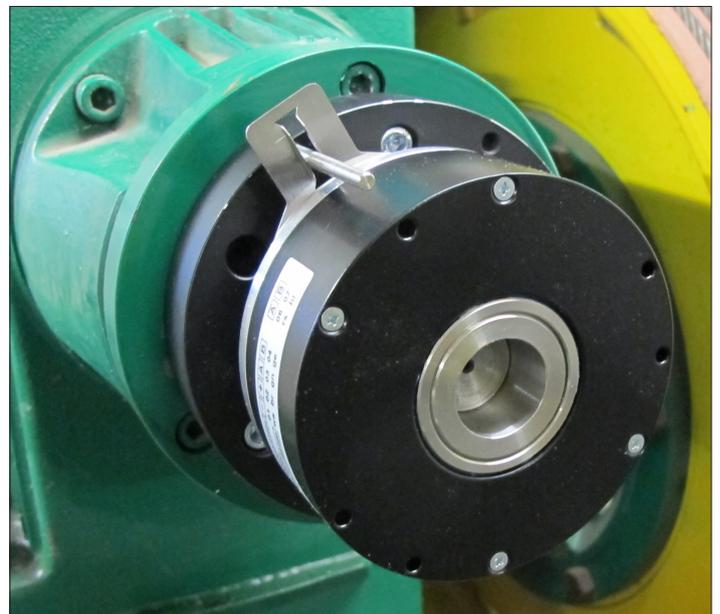


5. Nutenstein (Passfeder DIN6885 2x2x10) in Welle des Kupplungsstück legen und vorsichtig die Welle in die Gummikupplung schieben.

Mit Zylinderkopfschrauben M6 das Kupplungsstück anziehen.



6. Gewindestift für Drehmomentstütze in Kupplungsstück schrauben und Hohlwellengeber montieren.



Mit der Madenschraube wird der Hohlwellengeber auf der Welle fixiert

Anschlussplan
Connection diagram
Inkrementalgeber mit 1024 und 2048 Impulsen
zur Ansteuerung von Frequenzumrichtern
Incremental encoder with 1024 and 2048 pulses
for frequency converter controlling

Encoder 1024 / 2048 Impulse / pulses:

Betriebsspannung / Operating voltage:	4.7V ... 30V DC (TTL/HTL universal)
Ausgangsspannung / Output voltage:	= Betriebsspannung* / = Operating voltage*
Stromaufnahme / No-load supply current:	typ. 50mA
Ausgangstyp / Output type:	Gegentakt inkremental / push-pull, incremental

*RS422-Funktionalität (TTL) bei 5V-Betrieb / RS422 functionality at 5V operation

Wenn das Anschlusskabel umrichterseitig ohne Stecker bestellt wurde, ist die Belegung wie folgt:

If the supply line was ordered without plug on the side of the frequency converter, the configuration is as follows:

+	braun / grün	<i>brown / green</i>
0V	weiß / grün	<i>white / green</i>
A	braun	<i>brown</i>
B	grau	<i>grey</i>
– A	grün	<i>green</i>
– B	rosa	<i>pink</i>

Wichtig!

Werden nur zwei Spuren benötigt, sind die Anschlüsse der anderen beiden Spuren separat zu isolieren und nicht aufzulegen.

Important!

If only two tracks are needed, the connections of the other two tracks are to be isolated separately and not connected.

Inkrementalgeberanschlüsse / Incremental encoder connections

Achten Sie darauf, daß Ihr Frequenzumrichter auf den nachfolgenden Gebertyp eingestellt ist bzw. daß die Steckbrücken (gültig nur für einige Umrichtertypen) richtig eingelegt sind.

Please make sure that your frequency converter is adjusted to the following type of encoders, respectively that the link plugs (this applies only for some types of converters) are inserted correctly.

ASCENTRONIC VKC / VKV / VVF 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	41	42	44	40	44	40	45
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	braun brown	rosa pink	grün green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V	B	A	B inv.	A inv.	

Brunner & Fecher 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 4	PIN 5+9	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grün green	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V	A inv.	B inv.	

Biodyn (Schindler) 2048 Imp. TTL 5V mit WECO-Stecker / with WECO plug

Buchse Umrichter / converter socket							
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

CT / LiftEquip E300 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 13	PIN 14	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V+ Schirm / + shielding	

Modus: RFC-A / **Parameter einstellen:** A12 (C01) auf AB(0) ohne Nullimpuls / A14 (C03) auf 1024Impulse / A15 (C04) auf 5V
 Mode: RFC-A / **Set parameters:** A12 (C01) to AB(0) without zero pulse / A14 (C03) to 1024pulses / A15 (C04) to 5V

DIETZ / emotron DSV 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 5	PIN 6	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	4,75-30V	0V	B	B inv.	

Ist der Frequenzumrichter voreingestellt auf Sinusgeber, muss der Jumper 3 (Dietz-Anleitung S.19) auf Inkrementalgeber und die JP3-Flag von 0E3E auf 255 umgestellt werden.

If the frequency converter is pre-adjusted to sinus encoders, the Jumper 3 (Dietz instructions p.19) has to be adapted to incremental encoders and the JP3-Flag from 0E3E to 255.

KEB 2048 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 3	PIN 4	PIN 8	PIN 9	PIN 12	PIN 13	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	rosa pink	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	B inv.	A	B	5V	0V	

KW Goliath-60 / -90 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	20	21	22	23	25	← Goliath-60
Klemme Umrichter / converter terminal	40	41	42	46	45	← Goliath-90
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	Schirm shielding	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder		A	B	4,75-30V	0V	

LiftEquip MFC und CPI 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 7	PIN 9	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	braun brown	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	A	B	B inv.	0V	4,75-30V	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

OMRON + PG Speed Control Cards 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	1	2+6	3+4	5	TA2(E)	← PPGA2
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Brücke link	braun brown	Schirm shielding	
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V		A		

RST 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	27	28	31	66		
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green		
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V		

Die Kabelabschirmung muss an einer PE-Klemme am Umrichter aufgelegt werden. The cable shielding has to be connected at a PE-terminal at the converter.

Variodyn VF20/30

2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	5V dc	GND	A	A inv.	B	B inv.	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Variodyn VFxxBR

2048 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1+9	PIN 2+11	PIN 3	PIN 4	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

LiFTCORE Encoder card LCDR-PG_ABZ

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 9	PIN 7	PIN 5	PIN 6	PIN 8	PIN 1	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

ZIEHL ABEGG 2CF

1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	8 A	7 /A	6 B	5 /B	3 GND	4 +5V	1 PE
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	0V	5V	

Jumper J1 + J2 müssen auf 5V stehen / Jumper J1 + J2 have to be at 5V

ZIEHL ABEGG 3C / 3BF / 4C

1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	A	/A	B	/B	+5V_E	GND	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Klemme X-ENC8 (Anleitung beachten!) / Connection terminal X_ENC8 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC//ENC_INC“

ZIEHL ABEGG 4C

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 12	PIN 13	PIN 7	PIN 14	PIN 4	PIN 5	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Buchse X-ENC15 (Anleitung beachten!) / Connection socket X_ENC15 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC//ENC_INC“

Alle nicht benötigten Geberadern müssen gegen zufälliges Berühren einzeln isoliert werden!

Allgemeiner Hinweis: Das Geberkabel möglichst nicht zusammen mit dem Hauptstromkabel verlegen!

All unused encoder conductors have to be insulated separately against accidental touching!

General advice: If possible, do not lay the encoder cable together with the main power cable!

Irrtum und Änderung vorbehalten.

Subject to errors and modifications.

